

# La Voz de Menorca

Numero suelto 10 céntimos  
Numero atrasado 20 céntimos

DIARIO REPUBLICANO

Año XVI - Numero 3.447

En la isla el mes. 2 00  
Resto de España. 3 00  
Extranjero, al año. 10 00

MAHON. VIERNES 1.º JULIO 1921

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA. - Teléfono 160

## Cuestión de principios

### Desglosando un artículo

II

De la Sociedad y el Ideal

Para mi amigo Mario Caballero

Hace aproximadamente unos dos años que en un artículo que publiqué en estas mismas columnas, refiriéndome al enemigo común que amenaza el actual momento social, decía: «Es necesario que los dos factores se den exacta cuenta de la situación psíquica que padecen, privándoles de ver el odio que se eleva como a enemigo común de unos y otros. El odio, eterno destructor y mantenedor perpetuo de la guerra, es un microbio terrible que se introduce en el corazón de los hombres para anularlos como a tales, y convertirlos en vehículos ciegos de sus caprichos. Este es el enemigo real que tenemos que vencer cuantos sistemas de responsabilidad de estos momentos para evitar que las generaciones futuras vengan conaminadas de esta pasión destructora, antítesis completa del amor e independencia que las caracterizarán.»

Como pueden ver, si tratara solamente de la exposición de mi pensamiento (que no cristalizó ni condensó), quedaría someramente definido en los párrafos que acabo de transcribir; pero ya en pleno camino del desglose a que me han obligado sus latifundios, es indispensable decirte algo más.

El defecto principal que a primera vista se desprende de las líneas 1 a 16 segunda columna, es que quieres justificar tu odio considerando que tu estado patológico individual debe constituir el punto normal de partida para la colectividad.

La vida es muy compleja y su engranaje demasiado complicado, para ser analizada con la ayuda de cristal tan común.

Si elevas las fases de tu inteligencia a la concepción de las generaciones pasadas, verás que todo lo que tu odiabas hoy, constituía las meditaciones, las esperanzas del ayer, y quien sabe si en virtud de este ingerimiento que pretendes mañana odiarán a muerte todo lo que hoy constituye esa «Sociedad Ideal» de tus ensueños, que no discuto por ignorar.

¡Odio inapreciable! ¡Sociedad estúpida!  
¿No sabes que este odio que precede a la Sociedad es también un odio que por derivación hiere irremisiblemente a los seres que te dieron la vida, depositándose en tu misma persona? La Sociedad, amigo mío, no es ningún individuo o fantasma aislado que rija nuestros destinos, y si ésta es «estúpida» es que estúpido eres tú, estúpido soy yo y estúpida y odiable será la Humanidad entera, porque de ella nace la Sociedad. Y, ¿no te parece que somos demasiado bajos para calificar a la ligera cosas tan altas?

Ya sabes tu que generalmente nuestros padres y abuelos por razón natural, son más reaccionarios que nosotros; más tradicionalistas. Ellos fueron los formadores de uno de los muchos momentos sociales que producen la sucesión de la Historia. Cada nueva generación que ve la luz, trae infiltrados nuevos sentimientos, nuevas ideas en virtud de una constante evolución. Los medios y soluciones de ayer, no satisfacen ya las ansias siempre crecientes de nuestro espíritu. Y dime: ¿Es justo que odies lo que al fin y al cabo constituye tu propio sostén y pedestal? ¿No sabes que esta Sociedad es el resultado de muchísimos siglos de sufrimientos, abnegaciones y experiencias, y que sin ella, tu nacimiento, tu razón e inteligencia no habría diferido en nada del hombre primitivo, en su estado salvaje y cavernario?

Si la obra de estos apóstoles que expresas en las líneas 17 a 31, se ha limitado únicamente a crear odio y

aversión, te aseguro que su paso no será fructífero sobre la tierra. ni las generaciones futuras los aceptarán como apóstoles de la libertad. Creo que esta amalgama de nombres que me das, son debidos más al azar que al estudio, por su incompatibilidad manifiesta. Sin embargo, no lo discutiré; en primer lugar porque no los he analizado a todos detenidamente, y en segundo, porque siguiendo los dictados de la razón y la conciencia, no he necesitado jamás justificar mi actitud en los actos de otros hombres al fin y al cabo equivocables como yo.

Nuevamente en las líneas 32 39, me halló ante una comparación anodina como la que más. ¿De dónde sacas esta mujer de tus ensueños que intentas defender si aún no le has dado vida? ¿Cómo podrá mancillarse la pureza de una cosa que no existió? No se trata ahora de defender sino de crear, de fecundar. Las ansias, el deseo, la necesidad (que nunca es ocio), espolean nuestra fantasía y concebimos el ideal de una nueva organización. Estamos en la infancia. Madura como maduramos nosotros y con la experiencia de un pasado, se define la característica de las leyes del porvenir. Pero esto por sí sólo no es nada. La idea no tiene otros atributos que los concernientes a todo varón y necesita fecundar una hembra que le dé el hijo deseado. ¿Cuál? La Sociedad. Y ¿cómo se concibe con un socialista como tú, que un paladín del Derecho y la Justicia, quiera fecundar con odio lo que hasta en los animales más rudimentarios es obra del amor?

Y si esto es absurdo, ¿qué diremos del párrafo que le sigue ratificando otra vez lo que pretendes negar en las líneas 52 53? ¡Fe revolucionaria! ¿Será preciso repetir, que el problema, el terrible problema que tu erbozas, tal vez sin comprender, no está en ninguna cuestión de fe que es fanatismo, sino en los altos principios de la conciencia?

Serénate, amigo querido; analiza los más, estos asuntos, y sobre todo, estudia tus mismos escritos y te vencerás que si sólo vislumbré en ellos violencia y rebeldía, es porque carecen de toda otra significación.

JOSE ORFILA.

Sabadell, Junio de 1921.

## GACETA DE MUNICH REDACTA EN CASTELLANO

Revista industrial y comercial, literatura, ciencias, artes, industrias y comercio. Representante exclusivo en Menorca don Rafael Allés, Santa Catalina, 8 A.

## UNA OBSERVACION

Sr. Director de La Voz de Menorca.

Muy señor mío: Cada vez voy con vencidome más de que los mahoneses somos un pueblo que *barrimos para fuera en vez de barrer para adentro*, como hacen, por regla general, los demás pueblos, con mucho acierto y gran sentido de la realidad y de la propia conveniencia. Digo esto, porque todos los días leo en la prensa local diaria vivas y repetidas exhortaciones para que concurramos los mahoneses a tal o cual fiesta, por insignificante que sea, que se ha de celebrar en algún pueblo del interior de la isla, en Mallorca o en la Península, y demostramos ser tan andariegos y tener tan poco apego al dinero, que no dejamos nunca de responder al reclamo que se nos dirige, y a mí mismo en tropel a la fiesta a que se nos invita, aunque en alguna de estas nada tenga que ganar la cultura, como sucede, por ejemplo, cuando de corridas de toros se trata (1). Nada habría que objetar a esto, si, en justa y cortés correspondencia, los otros pueblos procediesen de igual manera con respecto a nosotros. Pero no acontece así. Fiestas hemos celebrado en Mahón que valía la pena de que viniesen a presenciarlas cuando menos los habitantes de los otros pueblos de Menorca, como, por ejemplo, la llegada a nuestro puerto de los submarinos españoles, en el mes de Septiembre último, que fué un espectáculo verdaderamente emocionante; el concurso hípico que celebramos todos los años, la que tuvo lugar últimamente en el Lazareto para que el público pudiese ver y admirar aquel notable Establecimiento, hoy el primero de su clase en España, y tantas otras, y, sin embargo, pocos, por no decir ningún forastero se dignó visitarnos en las indicadas ocasiones. Y es que todo el mundo piensa más en su casa que en la ajena; al revés de lo que hacemos nosotros, y también cosa rara que nuestra prensa pone menos calor y menos entusiasmo en el reclamo cuando se trata de nosotros que cuando de los otros se trata. Recuerdo que diferentes veces se ha intentado en Mallorca alguna expedición para visitar Menorca, pero siempre semejantes proyectos han fracasado por falta de expedicionarios. Soy altruista, como el que más, por tempera

(1) Bastantes han sido las expediciones que, en distintas ocasiones, se han organizado con éxito en Mahón para asistir a las corridas de toros de Palma.

## AVISO AL COMERCIO

Al mando del patrón don Jaime Enseñat saldrá de Barcelona para este puerto, admitiendo carga, el pallebot a motor

## JUPITER

Para encargos dirigirse en Mahón a su armador don Jaime Huguet y en Barcelona a la señora Moll, viuda de Corominas, calle de la Plata número 4.



Hoy viernes día 1.º de Julio de 1921. - A las 9 de la noche.

Inauguración de la temporada de verano

Velada de GRAN MODA con SEXTETO

ESTRENO de la fantástica y sensacional serie americana en 15 episodios

## RUGIDO EN LA SOMBRA

por los grandes actores BEN WILLSON y NEVA GERBER intérpretes de la conocida serie «El teléfono de la muerte».

Episodio 1.º

Un grito en la obscuridad

También se proyectará la notable película, titulada

Misa de S. S. Benedicto XV ante los Caballeros de Colón

Única película en que aparece S. S. el Papa y los hermosos jardines del Vaticano.

Terminará la sesión con una graciosísima cinta cómica.

Episodio 2.º

La virgen de las tinieblas

PRUEBE V. LOS ACREDITADOS JABONES

## EL ELEFANTE

Tipos: { PINTA AZUL EXTRA } EN PASTILLAS DE  
          { AMARILLO COCO R. } 400 Y 500 GRAMOS  
          { AMARILLO COCO C. }

FABRICADOS POR LA CASA BENITO FERRER, de Barcelona

DE VENTA EN TODAS PARTES

Representante exclusivo por Menorca: Mateo Vives Rampa de la Abundancia, 20, Mahón.

mento y por educación; pero el altruismo tiene su límite, como todas las cosas, y, por lo tanto, me parece, en vista de lo que ocurre, que es llegada la hora de que procuremos los mahoneses más por nosotros que por los extraños, sin que eso quiera decir que no hayamos de patrocinar y favorecer cualquier viaje que se intente y tenga por objeto el fomento de la cultura e ilustración de nuestros paisanos.

OTRO MAHONES.

## Banco Hispano Americano

El Consejo de Administración de esta Sociedad, en uso de la facultad que le está conferida en el artículo 64 de los Estatutos, ha acordado repartir a los señores accionistas, a cuenta de las utilidades del corriente ejercicio, un dividendo activo de pesetas 29 60 por acción, equivalente al 6 58 por 100 del capital desembolsado.

Deducidas de esa suma pesetas 2 60 por la contribución sobre dividendos, con arreglo a la ley reformada de 29 de Abril de 1920, queda un líquido a percibir de 27 pesetas por acción, que representa el 6 por 100 libre de todo gravamen.

El pago de este dividendo quedará abierto desde el día 1.º de Julio próximo en las oficinas centrales de este Banco, en las de sus Sucursales y Agencias de Albacete, Alcoy, Alicante, Antequera, Badajoz, Barcelona, Bilbao, Caba, Cáceres, Cádiz, Calatayud, Cartagena, Córdoba, Coruña, Ejea de los Caballeros, Figueras, Granada, Huelva, Huesca, Jaén, Játiva, Jerez de la Frontera, Las Palmas, Linares, Logroño, Mahón, Málaga, Mérida, Murcia, Gijón, Palma de Mallorca, Pamplona, Ronda, Sabadell, Salamanca, Santa Cruz de Tenerife, Sevilla, Soria, Tarrasa, Tudela, Valdepeñas, Valencia, Valladolid, Vigo, Villafranca del Panadés y Zaragoza; y en los siguientes establecimientos: en el Banco de San Sebastián (federado con este Banco Hispano Americano), en San Sebastián; en el Banco Herrero, en Oviedo; en el Banco de Gijón, en Gijón; en el Banco de Santander y Banco Mercantil, en Santander; y en el Banco de Burgos, en Burgos.

Madrid, 17 de Junio de 1921. - El Secretario General, Ramón A. Valdés.

## Alcaldía de Mahón

Por el presente se cita a los individuos relativos a continuación, para que se presenten en esta Alcaldía dentro del plazo de diez días, con el pase que obra en su poder, para casjearlo con el pase a la situación de reserva.

Reemplazo de 1909

Pedro Sintes Pons.  
Pedro Pons Pons.  
Miguel Oliver Oliver.  
Manuel Triay Carreras.  
Juan Petrus Mascare.  
Juan Mascare Sintes.  
Juan Juanico Anglada.  
Juan Ferrer Canles.  
José Pons Timoner.  
José Canles Canles.

Gabriel Pons Pons.  
Enrique Lucena Felis.  
Bernardo Pons Sintes.

Mahón 30 Junio de 1921. - El Alcalde, Gaspar Pons.

## Noticias marítimas

### Movimiento de buques

Procedente de Barcelona ha llegado esta mañana el vapor correo «Mahón» al mando del capitán señor Fementas.

Ha traído pasaje y carga.

Saldrá mañana.

Procedente de Valencia y Palma llegará mañana el vapor «Rey Jaime II» en el que regresarán muchos excursionistas.

### Liga Marítima

Regularmente concurridas se vieron ayer tarde las espaciosas terrazas de la Liga, mientras se dió el concierto de piano y violín.

Fueron ejecutados hermosos bailes que aprovecharon simpáticas parejas.

Distinguidas familias de la buena sociedad permanecieron hasta ya de noche, cenando en el delicioso local.

Se hicieron grandes elogios por el perfecto estado del piso, que ha quedado en inmejorables condiciones hasta para poder patinar.

La Junta acordó celebrar mañana la verbena de San Pedro que se suspendió en su día por causas explicadas.

Mañana daremos más detalles.

### El tiempo

Se muestra indeciso, habiendo caído ligera lluvia esta mañana. Permanece cubierto el firmamento.

## Banco de Menorca

El Consejo de Administración de esta Sociedad, a los efectos del artículo 37 de los Estatutos, ha acordado convocar Junta general ordinaria de accionistas para el día 16 de Julio próximo y hora de las cinco de la tarde en el domicilio social.

Los señores accionistas que deseen concurrir deberán depositar sus acciones con cinco días de anticipación, en Barcelona en la Banca Arnús, Sucesora de Evaristo Arnús, en Mahón en el domicilio social y en Ciudadela y Alayor en las oficinas que tiene el Banco en dichas localidades.

Para el caso de no poderse celebrar la Junta por falta de accionistas, queda hecha la segunda convocatoria para el día 18 de dicho mes de Julio a la misma hora.

Mahón 27 de Junio de 1921. - El Presidente del Consejo de Administración, Francisco de P. Gambús.

PARA VENDER. - Lo está la tienda de comestibles con todos sus enseres en la calle de Pi y Margall, número 21. Para informes en la misma.

PÉRDIDA de una cadena y una medalla de oro, llevando grabado «Antonita 24 4 916».

Se gratificará a la persona que lo entregue en la calle de la Plana, número 5.

Necesito BUENA CALCETERA para máquina de medias del número 12.

Presentarse de 2 a 5 en VASSALLO, 10.

Crónica local y general

Pianos R. MARISTANY
Sublime Fábrica de Pianos Española
Ventas al contado y a plazos, des de 60 pesetas al mes.

Cordial bienvenida
Han llegado hoy de Barcelona nuestros buenos amigos estimados amigos don Angel Ruiz Pablo, conocido y celebrado literato, y su hijo el ilustrado abogado y escritor don José M. Ruiz Manent, redactor del importante diario madrileño La Voz.

Criadero de moscas
Segun denuncia que nos formula persona fidedigna hay a las puertas de Mahón, próximo a un paraje urbanizado que si mal no recordamos se titula calle del Vasallo y es el primer trozo de la carretera de San Clemente; hay por allí, decimos, una acumulación de estiércoles que fermentan y hieden, donde se generan a miles todas las especies de moscas. En fin, una asquerosidad.

Los que por allí pasaban estos días se tapaban las narices y apretaban el paso. Quienes residen por aquellos contornos que realmente son parte de la ciudad, soportan de continuo pestilencias y se ven envueltos por miles de las repugnantes insectos que hoy se tiende a extirpar.

Recordamos que hace ya tiempo se nos produjo la misma queja que hoy se repite y de lo que damos traslado al digno jefe de la guardia municipal para los efectos que su reconocido celo le sugiera.

SALON VICTORIA
En la velada de gran moda del viernes se estrenará la cinta
Misa de S. S. Benedicto XV ante los Caballeros de Colón

Un peligro
A pesar de las vallas puestas en la Rampa de la Abundancia, para evitar una desgracia al público, éste comete una imprudencia, saltando y pasando por debajo de las vallas.

Movimiento de pasajeros
Por omisión involuntaria dejámos de mencionar ayer al arquitecto don Raimundo Durán, quien vino de Barcelona en compañía de los señores que nombramos, para visitar la Isla.

Esta mañana han llegado en el vapor correo procedente de Barcelona, 71 pasajeros, entre ellos el farmacéutico don Rafael Mercadal, acompañado de su distinguida señora, el comerciante don Pedro Pons Escudero, y los propietarios don Teodoro Ladi ce y don Miguel Florit.

Accidentes
El domingo por la tarde un coche que se dirigía a Alayor, por la carretera de Mahón a Ciudadela, tuvo una avería a mitad del camino rompiendo la contravara sin que por fortuna sufrieran los pasajeros más daño que el susto consiguiente.

Chocolates selectos Adrián
De venta en todos los ultramarinos
Clases garantidas

Noticias ciertas
Hoy a la hora de costumbre se reunirán las comisiones que integran el Ayuntamiento y tratarán de los asuntos pendientes de informe.

Clarificación
Al dar cuenta en estas columnas del entierro de las víctimas de la explosión de la Base Naval decíamos equivocadamente que en uno de los ataúdes figuraba una corona de la Comandancia de Artillería, cuando era un recuerdo de los sub oficiales y sargentos a su compañero el condes table don Ignacio Barberá Hernández.

Donativo
El Director de la Casa de Misericordia ha recibido 25'25 pesetas de don Nadal Bisquera para los Establecimientos Municipales de Beneficencia.

COK
Clase superior
FABRICA DE GAS

Frutas y hortalizas
Hemos oído decir que es absurdo el precio a que se venden la fruta, hortalizas y verduras en nuestro mercado.

En otra ocasión ya lo indicábamos, pero nadie ha procurado interesarse por la rebaja de estos artículos que se venden carísimos hasta el punto de que muchos obreros no pueden probar la fruta.

Tenidos en cuenta todos los datos resulta más barata la que se importa. Pero si de la que se trae de fuera la mayor parte es decomisada por el veterinario municipal, por no reunir las condiciones debidas, los vendedores de la del país se aprovechan y ponen buen precio, de manera que en vez de ganar el público sale perdiendo.

COK
PIDALO SIEMPRE A LA
FABRICA DE GAS

El registro del Juzgado Municipal
Durante el mes de Junio anterior, se hicieron en este Juzgado Municipal las siguientes inscripciones:

Nacimientos . . . . . 28
Matrimonios . . . . . 11
Defunciones . . . . . 27

INDUSTRIALES
COMERCiantES
Temed a los imitadores. Obtened patentes de invención por vuestros inventos y privilegios de propiedad exclusiva de vuestras marcas de fábrica o de comercio, nombres de establecimientos, etc. La Agencia de Ungría de Madrid (Plaza de la Encarnación 2), os informará de cuanto os interesa saber. La Agencia de Ungría tiene 30 años de práctica y personal técnico, abogados e ingenieros muy competentes y especializados.

HABIENDO LLEGADO
la época de los calores, como todos los años don Pedro Oliver recuerda y ofrece al público sus ricos mantecados, helados, etc.—Servicio a domicilio.—No confundirse: Plaza del Príncipe, esquina a Anuncivay.

SERVICIO TELEGRAFICO
de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

La crisis y el cerrojazo
Barcelona 30 a las 25-40.

Cuestión de confianza y ratificación de poderes
Madrid.—El señor Lacierva ha sostenido una larga conferencia con el Rey.

Consejo en Palacio
Madrid.—A primeras horas de la mañana Cierva estuvo en casa del señor Allendesalazar celebrando una conferencia de media hora.

Los mineros de Asturias
El Comité del Sindicato de mineros asturianos ha publicado un manifiesto, que firma el señor Llaneza, en el que se dice:

Allendesalazar salió diez minutos después.
Manifiesto había presentado al Rey la cuestión de confianza, ratificándole don Alfonso los poderes.

Clausura del Congreso
A las 3 30 abre la sesión el señor Sánchez Guerra.

La cuestión social
EL TERRORISMO
Bombardo interior, heridos
Barcelona.—Esta noche a las ocho y media en la terraza del Café Continental ha estallado con furiosísima explosión una granada de mano.

Noticias Varias
Las operaciones en Marruecos.
Muertes y heridos
Madrid 30.—Berenguer telegrafía desde el campamento del zoco de Arká, a donde ha regresado después de realizada una importante operación, que ha resultado brillantísima,

Se ha iniciado la gangrena en la herida que sufre Juan Piquer en una plerna.
En el momento de la explosión pasaba por allí el coche del Alcalde; pero no sufrió daño alguno.

ofreciendo el enemigo gran resistencia y acometividad y tomando en ocasiones violenta ofensiva, que ha dado lugar a nuestras fuerzas y especialmente al tercio extranjero para demostrar extraordinaria bizarría y admirable espíritu, no pudiendo adelantar detalles de la operación por lo tarde que terminó aquella.

El número aproximado de bajas por nuestra parte, asciende a 80, la mayoría indígenas, entre ellos el teniente del tercio extranjero, Manuel Torres; teniente de policía Jacinto Gallego, y alférez de regulares de Tetuán, Juan Muñoz Crespo, los tres muertos.

Capitán del tercio extranjero Pablo Terredondo, teniente de policía José Cruz Prieto y teniente mixto José Enriquez Navarro, graves, y leve el alférez del tercio extranjero, Rafael Montero Bosch.

La alimentación en Rusia
Reval 30.—Comunican de Moscú que la situación alimenticia empeora de día en día. Durante la primera quincena de Junio se ha dado sólo una libra y media de pan por cuatro días a la serie A, que comprende los obreros. La serie B ha recibido sólo tres libras de patatas.

En Tomsk ha estallado una insurrección motivada por el hambre.
Los miembros del Comité ejecutivo soviético han sido asesinados y el local del Soviet saqueado.

La insurrección se ha corrido a las poblaciones contiguas afiliándose a la misma varios batallones de zapadores y cosacos, quienes hicieron saltar dos puentes de la línea férrea.

Todos los comisarios y funcionarios de alguna categoría han sido fusilados.

Antecedentes de un doteo
Barcelona.—Días pasados la policía detuvo a un individuo llamado Jaime Armengol Miserachs, el cual se dedicaba a recaudar cuotas para los Sindicatos, distribuyendo luego lo recaudado entre éstos y los presos.

Armengol era natural de Cornellá, donde residía, y cuando el «lock out» de 1920 se puso en inteligencia con los sindicalistas de esta capital, y en unión de Buenaventura Ribas Coca (a) Cristo Moderno, hoy detenido, procuraba impedir que los obreros volvieran al trabajo, imponiéndoles multas.

En Diciembre último intentaron el Armengol y el Ribas plantear en Cornellá la huelga general, que sólo resultó parcial.

A unos obreros que trabajan en los talleres de don José Mas Font, de la citada población, les hicieron pagar multas de 200 pesetas.

Por sus indicaciones, se declararon en huelga los 400 operarios de la Siemens, Industria Eléctrica de Cornellá.

Armengol ha estado en Rusia, Francia, Inglaterra y Holanda, de ésta fué expulsado, y en Francia e Inglaterra estuvo detenido.

Los miembros del Comité ejecutivo soviético han sido asesinados y el local del Soviet saqueado.

La insurrección se ha corrido a las poblaciones contiguas afiliándose a la misma varios batallones de zapadores y cosacos, quienes hicieron saltar dos puentes de la línea férrea.

Todos los comisarios y funcionarios de alguna categoría han sido fusilados.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

COTIZACIONES

Table with exchange rates for various currencies and commodities as of June 30, 1921.

Crédito Mercantil de Menorca

Table with financial data for the Mercantile Credit of Menorca, including interest rates and exchange rates.

Advertisement for 'El Gran Tesoro Oculto' featuring an illustration of a man and a globe, promoting a collection of 20 monthly numbers.